



Distr.: General
25 July 2014

Chinese
Original: English

**联合国住房与可持续城市发展会议（人居三）筹备委员会
第一届会议**

2014年9月17日和18日, 纽约

临时议程*项目5(a)

组织事项：暂行议事规则

联合国住房与可持续城市发展会议（人居三）暂行议事规则

秘书处的说明

1. 大会在其第66/207号决议中决定于2016年举行联合国住房与可持续城市发展会议。
2. 会议暂行议事规则草案列于本说明附件。暂行议事规则草案是以第二届联合国住房与可持续城市发展会议（人居二）暂行议事规则（A/CONF.165/2）为基础并按照大会第67/216号决议拟订的。

* A/CONF.226/PC.1/1°

附件

联合国住房与可持续城市发展会议（人居三）暂行议事规则草案

一. 代表和全权证书

第 1 条

代表团的组成

参加人居会议的每一个国家的代表团由代表团团长和其他必要的代表、副代表和顾问组成。

第 2 条

副代表和顾问

代表团团长可指派副代表或顾问行使代表的职权。

第 3 条

全权证书的提交

代表的全权证书以及副代表和顾问的名单应尽可能于排定大会开幕日之前一星期提交联合国秘书长。全权证书应由国家元首或政府首脑或外交部长颁发。

第 4 条

全权证书委员会

人居会议在会议开始时任命全权证书委员会成员九人。委员会的组成应以联合国大会第七十届会议全权证书委员会的组成为基础。委员会负责审查各代表的全权证书，并应立即向大会提出报告。

第 5 条

暂时参加人居会议

代表在其全权证书未经人居会议作出决定以前，有权暂时参加会议。

二. 主席团成员

第 6 条

选举

人居会议应从与会各国代表中选举下列主席团成员：主席 1 人，副主席[xxx]^a人，东道国当然副主席 1 人和总报告员 1 人，以及按照第 46 条设立的主要委员会的主

^a []来自以下集团：非洲国家、亚洲及太平洋国家；东欧国家、拉丁美洲和加勒比国家、西欧和其他国家。

席 1 人。主席团成员应根据确保总务委员会具有代表性的原则选出，其构成应符合第 11 条之规定。人居会议也可以选举它认为为了执行人居会议任务所必需的其他主席团成员。

第 7 条 **主席的一般权力**

1. 主席除行使本规则其他条款赋予的权力外，应主持人居会议的全体会议，宣布每次会议的开会和散会，主持讨论，确保本规则得到遵守，给予发言权，将问题付诸表决，并宣布决定。主席应就程序问题作出裁决，并在不违反本规则的情形下，全面控制会议的进行和维持会场秩序。主席可向人居会议建议截止发言登记时间，限制发言者的发言时间，限制每一参加者的代表就一个问题发言的次数，暂停或结束辩论，以及暂停会议或休会。

2. 主席执行职务时仍处于人居会议的权力之下。

第 8 条 **代理主席**

1. 主席如不能出席某次会议或其一部分时，应指定一名副主席代行主席职务。

2. 副主席代理主席职务时，其权力和职责与主席相同。

第 9 条 **另选主席**

主席不能履行其职权时，应另选新主席。

第 10 条 **主席的表决权**

主席或行使主席职权的副主席不得参加人居会议表决，但可指定其本国代表团其他成员代其投票。

三. 总务委员会

第 11 条 **组成**

总务委员会应由人居会议的主席、各位副主席、总报告员以及主要委员会主席组成。主席应担任总务委员会的主席，主席不能出席时，由主席指定的副主席担任总务委员会的主席。全权证书委员会主席和人居会议按照第 48 条设立的其他委员会主席可以参加总务委员会，但无表决权。

第 12 条 替代成员

人居会议主席或副主席不能出席总务委员会会议时，可指定其本国代表团一名成员出席委员会并参加表决。主要委员会主席缺席时，可指定由该委员会副主席替代。主要委员会副主席在总务委员会工作时，如与总务委员会另一成员同属一个代表团，则无表决权。

第 13 条 职务

总务委员会应协助主席处理人居会议的一般事务，并确保人居会议工作的协调。

四. 人居会议秘书处

第 14 条

联合国秘书长的职责

联合国秘书长或其指派的秘书处一名工作人员应在人居会议及其各附属机构的所有会议中应以秘书长身份行事。

第 15 条

秘书处的职责

人居会议秘书处应依照本规则：

- (a) 由口译翻译会上所作的发言；
- (b) 收受、翻译、印制和分发人居会议文件；
- (c) 出版和分发人居会议报告和正式文件；
- (d) 编制和分发公开会议的记录；
- (e) 为进行录音作出安排；
- (f) 安排在联合国档案库内保管与保存人居会议文件；
- (g) 全面执行人居会议所需的一切其他工作。

第 16 条

秘书处的说明

联合国秘书长或指定执行此项任务的秘书处任何工作人员，可随时就审议中的任何问题提出口头或书面说明。

五. 人居会议开幕

第 17 条 临时主席

在人居会议第一次会议开始时，应由联合国秘书长或在他缺席时由他指定执行此项任务的代表主持会议，至人居会议选出其主席为止。

第 18 条 关于工作安排的决定

人居会议第一次会议应：

- (a) 通过议事规则；
- (b) 选举主席团成员，组成其附属机构；
- (c) 通过其议程，在通过之前议程草案应为人居会议的临时议程；
- (d) 就工作安排作出决定。

六. 事务处理

第 19 条 法定人数

在参加人居会议至少三分之一的国家的代表出席会议时，主席可宣布开会并准许进行辩论。任何决定均须由参加会议的多数国家的代表作出。

第 20 条 发言

1. 事先未得主席允许，任何人不得在人居会议上发言。除须遵守第 21 和第 22 条以及第 24 至第 28 条的规定外，主席还应按请求发言的先后次序请代表发言。秘书处应负责拟定发言名单。
2. 辩论应以人居会议正在讨论的问题为限，且如果发言者的言论与所讨论的问题无关，主席可敦促他遵守议事规则。
3. 人居会议可限制发言者的发言时间和每一参加者可就某一问题发言的次数。对提出上述限制的动议，应只准许两名赞成和两名反对这个限制的代表发言，然后立即将该动议付诸表决。无论如何，经人居会议同意，主席应将关于程序问题的发言限为每次五分钟。在有时间限制的辩论中，如某一发言者发言超过规定时间，主席应立即敦促他遵守议事规则。

第 21 条 程序问题

在讨论任何问题时，代表可随时提出程序问题，主席应立即按照本规则就程序问题作出裁决。代表可对主席的裁决提出异议。此异议应立即付诸表决。除经过出席并参加表决的多数代表推翻外，主席的裁决继续有效。代表提出程序问题时，不得就所讨论事项的实质发言。

第 22 条 优先发言

主要委员会的主席或报告员，或小组委员会或工作组的代表，在解释有关机构作出的结论时，可以优先发言。

第 23 条 发言报名截止

主席可在辩论过程中宣布发言名单，并在征得人居会议同意后，宣布发言报名截止。

第 24 条 答辩权

1. 尽管有第 23 条的规定，主席仍应准许请求答辩的参加人居会议的任何国家的代表行使答辩权。任何其他代表也可获得答辩机会。
2. 依据本条进行的发言，一般应在当天最后一次会议结束前进行，或如有关项目的审议先于该次会议结束，则在结束审议前进行。
3. 一个国家的代表依据本条在一次会议上就任何项目发言的次数不得超过两次。第一次发言应限为五分钟，第二次发言限为三分钟；无论如何，代表的发言应尽量简明扼要。

第 25 条 暂停辩论

参加人居会议的任何国家的代表可随时提出暂停辩论讨论中问题的动议。除提出动议者外，应只准许两名赞成和两名反对暂停辩论的代表就该动议发言，然后在不违反第 28 条规定的情况下，立即将该动议付诸表决。

第 26 条 辩论的结束

参加人居会议的任何国家的代表可随时提出结束辩论讨论中问题的动议，不论是否有任何其他代表要求发言。应只准许两名反对结束辩论的代表就该动议发言，然后在不违反第 28 条规定的情况下，立即将该动议付诸表决。

第 27 条

会议的暂停或休会

在不违反第 38 条规定的情况下，参加人居会议的任何国家的代表可随时提出暂停会议或休会的动议。不得就该动议进行讨论，并应在不违反第 28 条规定的情况下，立即将该动议付诸表决。

第 28 条

动议的优先次序

下列动议依其排列次序应优先于提交会议的一切提案或其他动议：

- (a) 暂停会议；
- (b) 休会；
- (c) 暂停辩论讨论中的问题；
- (d) 结束辩论讨论中的问题。

第 29 条

提交提案和实质性修正案

提案和实质性修正案通常应以书面形式提交人居会议秘书处，并由人居会议秘书处将副本向各代表团散发。除非人居会议另有决定，在副本以人居会议的所有语文向各代表团散发后的 24 小时内，不应讨论实质性提案或就其作出决定。但是，主席可允许讨论和审议修正案，尽管这些修正案尚未散发或只是当天才散发。

第 30 条

提案和动议的撤回

一项提案或动议，如未经修正，可在作出决定前由原提案人随时撤回。已撤回的提案或动议可由任何代表重新提出。

第 31 条

关于权限的决定

在不违反第 28 条规定的情况下，凡要求决定人居会议是否有权通过提交给它的某项提案的动议，应在就该提案作出决定前付诸表决。

第 32 条

提案的重新审议

凡已通过或已遭否决的提案，除非人居会议出席并参加表决的代表以三分之二多数决定，不得重新审议。主席应只准许两名反对重新审议的发言者就该动议发言，然后立即将该动议付诸表决。

七. 作出决定

第 33 条 普遍协议

人居会议应尽最大的努力，以确保人居会议工作以普遍协议的方式完成。

第 34 条 表决权

参加人居会议的每一国家应有一票表决权。

第 35 条 法定多数

1. 在不违反第 33 条规定的情况下，人居会议关于一切实质性问题应以出席并参加表决的代表三分之二多数作出决定。
2. 除本规则另有规定外，人居会议关于一切程序事项的决定，应以出席并参加表决的多数代表作出。
3. 如发生某一事项是程序事项还是实质事项的问题，应由人居会议主席作出裁决。对主席裁决提出的异议应立即付诸表决。除经出席并参加表决的多数代表推翻外，主席的裁决继续有效。
4. 如果赞成和反对票数相等，提案或动议应视为被否决。

第 36 条

“出席并参加表决的代表”一语的含义

为了本规则之目的，“出席并参加表决的代表”一语是指投赞成票或反对票的代表。弃权的代表应视为未参加表决。

第 37 条 表决方法

1. 除第 44 条的规定外，人居会议通常应以举手方式进行表决，代表可请求以唱名方式进行表决的除外。唱名表决应从主席抽签决定的代表团开始，按参加人居会议国家的国名的英文字母顺序进行。唱名表决时，每一国家的国名均应唱出，由该国代表回答“赞成”、“反对”或“弃权”。
2. 人居会议用机械设备进行表决时，应以无记录表决代替举手表决，以记录表决代替唱名表决。代表可请求进行记录表决。进行记录表决时，除非代表另有请求，人居会议应免去唱出与会国国名的程序。

3. 参加唱名表决或记录表决的每一国家所投票都应列入人居会议记录或关于人居会议报告中。

第 38 条 表决守则

主席宣布表决开始后，除为了与表决过程有关的程序问题外，任何代表都不得打断表决。

第 39 条 解释投票

代表可在表决开始前或表决结束后作简短发言，但仅以解释投票为限。主席可限制解释投票的时间。提出提案或动议的国家的代表不得作解释其提案或动议的发言，除非该提案或动议曾被修正。

第 40 条 提案的分部分表决

代表可动议就提案的各部分分别作出决定。如有代表反对，应将各部分表决的动议付诸表决。应只准许两名赞成和两名反对分部分表决的代表发言。该动议如获通过，提案中后来获得通过的各部分应合成整体再交付人居会议表决。如提案的所有执行部分均遭否决，则该提案应认为已被整个否决。

第 41 条 修正案

凡对一项提案只作增删或部分修改的提案，均视为对该提案的修正案。除另有规定外，本规则内的“提案”一词应视为包括修正案。

第 42 条 修正案的表决次序

如对某项提案提出修正案，修正案应先付表决。当某项提案有两个或两个以上的修正案时，人居会议应先就实质内容距离原提案最远的修正案进行表决，然后就次远的修正案进行表决，直至所有修正案均经表决为止。但如一个修正案的通过必然意味着另一修正案的否决，则后一修正案不应再付表决。如有一个或一个以上修正案获得通过，则应将修正后的提案付诸表决。

第 43 条 提案的表决次序

1. 除修正案外，如对同一问题有两个或两个以上提案时，除非人居会议另有规定，应按照提出的先后次序付诸表决。人居会议每表决一个提案后，可决定是否将下一个提案付诸表决。

2. 订正后的提案除非与原提案有实质上的差异，应按照原提案提出的先后次序付诸表决。如有实质上的差异，原提案应视为已被撤回，订正后的提案应视为新的提案。

3. 要求对一项提案不作决定的动议，应在就该提案作出决定之前付诸表决。

第 44 条 选举

一切选举均应以无记名投票方式进行，除非在没有任何异议的情况下，人居会议决定对业经商定的候选人或候选人名单不以投票方式进行选举。

第 45 条

1. 当有一个或一个以上的选任空缺须在同样条件下同时补足时，应在第一次投票中获得过多数票且得票最多的候选人当选，候选人人数不得超过应补缺额。

2. 如获得过多数票的候选人少于应补缺额，应再进行投票以补足余缺，应仅限于在前一次投票中得票最多的候选人中进行，其人数不得超过待补余缺数的两倍。

八. 附属机构

第 46 条 主要委员会

人居会议可根据其他联合国会议的做法设立一个主要委员会和一个起草委员会。

第 47 条 主要委员会的代表

参加人居会议的每一国家可派一名代表出席人居会议设立的主要委员会。

第 48 条 其他委员会和工作组

1. 除上文所述主要委员会外，人居会议可设立它认为履行职责所需的委员会和工作组。

2. 经人居会议的全体会议决定，主要委员会可设立小组委员会和工作组。

第 49 条

1. 除人居会议另有规定外，第 48 条第 1 款所述人居会议各委员会和工作组的成员应由主席委派，但须经人居会议批准。

2. 除有关委员会另有规定外，各委员会小组委员会和工作组的成员应由各该委员会主席委派，但须经各该委员会批准。

第 50 条

主席团成员

除第 6 条或另有规定外，每一委员会、小组委员会和工作组应各自选举其主席团成员。

第 51 条

法定人数

1. 主要委员会主席于参加人居会议的国家至少四分之一有代表出席时，可宣布开会并准许进行辩论。任何决定必须有多数参加国家的代表出席才能作出。
2. 总务委员会或全权证书委员会或任何委员会、小组委员会或工作组法定人数应由多数代表构成，条件是它们应为参加国的代表。

第 52 条

主席团成员、事务处理和表决

委员会、小组委员会和工作组的议事程序应可比照适用上文第二、第六(第 19 条除外)和第七部分各条规定，但：

(a) 总务委员会和全权证书委员会的主席及各委员会、小组委员会和工作组的主席可行使表决权，条件是它们应为参加国的代表；

(b) 各委员会、小组委员会和工作组的决定应以出席并参加表决的代表多数作出，但重新审议提案和修正案应具有第 32 条规定的多数。

九. 语文和记录

第 53 条

人居会议的语文

阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文应为人居会议的语文。

第 54 条

口译

1. 用人居会议的一种语言所作的发言，应口译成人居会议的其他语言。
2. 代表可用人居会议语言以外的一种语言发言，但有关代表团应安排将发言口译成人居会议语言之一。

第 55 条

正式文件所用的语文

人居会议的正式文件应以人居会议的语文提供。

第 56 条
会议的录音记录

人居会议和主要委员会各次会议均应依联合国惯例制作录音记录，并予以保存。除非人居会议或主要委员会另有决定，其下设的任何工作组的会议均不制作录音记录。

十. 公开与非公开会议

第 57 条
一般原则

人居会议的全体会议和任何委员会的会议，除非有关机构另有决定，均应公开举行。人居会议的全体会议在非公开会议上作出的所有决定均应及早在公开的全体会议上宣布。

第 58 条

总务委员会、各小组委员会或工作组的会议通常应非公开举行。

第 59 条
非公开会议公报

非公开会议结束后，有关机构主持会议的主席团成员可通过人居会议秘书处发布公报。

十一. 其他参加者和观察员

第 60 条

获联合国大会长期邀请以观察员身份参加联合国大会主持召开的所有国际会议的届会和工作政府间组织和其他实体的代表

凡获联合国大会长期邀请以观察员身份参加联合国大会主持召开的所有国际会议的届会和工作政府间组织和其他实体，其所指派的代表有权作为观察员参加人居会议和主要委员会以及在适当情况下任何其他委员会或工作组的讨论，但无表决权。

第 61 条
专门机构和相关组织的代表^b

专门机构和相关组织指派的代表可以参加人居会议和主要委员会以及在适当情况下任何其他委员会或工作组就其活动范围内的问题进行的讨论，但无表决权。

^b 为本规则之目的，“专门机构”一词包括国际原子能机构、国际刑事法院、国际海底管理局、国际海洋法法庭、禁止化学武器组织、全面禁止核试验条约组织筹备委员会和世界贸易组织。

第 62 条

其他政府间组织的代表

获邀参加人居会议的其他政府间组织指派的代表可作为观察员参加人居会议、主要委员会以及在适当情况下任何其他委员会或工作组的就其活动范围内的问题进行的讨论，但无表决权。

第 63 条

联合国有关机构的代表

联合国有关机构指派的代表可作为观察员参加人居会议、主要委员会以及在适当情况下任何其他委员会或工作组就其活动范围内的问题进行的讨论，但无表决权。

第 64 条

地方当局的代表

地方当局委派的代表可作为观察员参加人居会议、主要委员会以及在适当情况下任何其他委员会或工作组就其活动范围内的问题进行的讨论，但无表决权。

第 65 条

非政府组织的代表^c

1. 被委派参加人居会议的非政府组织可指派代表作为观察员出席人居会议及主要委员会的公开会议。
2. 经人居会议有关机构主持会议的主席团成员邀请并经该有关机构同意，这些观察员可就其具有专长的问题作口头发言。如发言请求过多，应请有关非政府组织自行组成相关小组，由这类小组的发言人发言。

第 66 条

区域委员会准成员^d

下文相关脚注中所列区域委员会准成员指派的代表可作为观察员参加人居会议、主要委员会以及在适当情况下任何其他委员会或工作组就其活动范围内的问题进行的讨论，但无表决权。

^c 定义“主要团体”。

^d 美属萨摩亚、安圭拉、阿鲁巴、百慕大、英属维尔京群岛、开曼群岛、北马里亚纳群岛联邦、库拉索、法属波利尼西亚、瓜德罗普、关岛、马提尼克、蒙特塞拉特、新喀里多尼亚、荷属圣马丁岛、特克斯和凯科斯群岛、美属维尔京群岛。

第 67 条
书面发言

第 60 到 66 条所述的指派代表提出的书面发言应由秘书处在大会地点依书面发言原送份数及原用语文分发给所有代表团，条件是代表非政府组织提出的书面发言须与人居会议工作有关并且是该非政府组织具有专长的问题。书面发言不应由秘书处出资印发，也不应作为人居会议正式文件印发。

十二. 议事规则的修正和暂停适用

第 68 条
修正的方法

经总务委员会就拟议的修正案提出报告后，由出席人居会议并参加表决的三分之二多数代表作出决定，可对本议事规则进行修正。

第 69 条
暂停适用的方法

人居会议可暂停适用本议事规则的任何规定，条件是暂停适用的提案须提前二十四小时通知，如无代表反对，可免去通知手续。任何此种暂停适用均须限于一个具体明确的目的和达成此一目的所需的期限。
